



Prot. Nr. 11.5. / 941

Bozen / Bolzano, 21.02.2002

Rundschreiben vom 19.02.2002

Circolare del 19.02.2002

Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen.

Costi per le misure di sicurezza.

Spezifische Gesetzesvorschriften:	Normativa in materia:
<ul style="list-style-type: none"> - L.G. Nr. 6 vom 17. Juni 1998 - Art. 60; - Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge genehmigt mit D.LH. Nr. 41 vom 05. Juli 2001; - EU-Richtlinie vom 24. Juni 1992, Nr. 57; - Gesetzesverordnung vom 19. September 1994, Nr. 626; - Gesetzesverordnung vom 14. August 1996, Nr. 494, so wie von der Gesetzesverordnung vom 15. November 1999, Nr. 528 abgeändert – Art. 12; - Gesetz vom 11. Februar 1994, Nr. 109 und nachfolgende Änderungen – Art. 31; - Dekret des Staatspräsidenten vom 21. Dezember 1999, Nr. 554.- Art. 41. 	<ul style="list-style-type: none"> - L.P. n. 6 del 17 giugno 1998 - art. 60; - Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici approvato con D.P.P. n. 41 del 05 luglio 2001; - Direttiva CEE 24 giugno 1992, n. 57; - Decreto Legislativo del 19 settembre 1994, n. 626; - Decreto Legislativo del 14 agosto 1996, n. 494, così come modificato ed integrato dal Decreto Legislativo del 15 novembre 1999, n. 528 – art. 12; - Legge del 11 febbraio 1994, n. 109 e succ. modifiche – art. 31; - Decreto del Presidente della Repubblica del 21 dicembre 1999, n. 554 – art. 41.

Das Landesgesetz 6/1998 sieht im Artikel 60, vor:

La legge provinciale 6/1998 prevede all'articolo 60 quanto segue:

„Art. 60 Arbeitssicherheit“

„Art. 60 Piani di sicurezza“

1. Die Auftraggeber verpflichten den Auftragnehmer, vor Beginn der Arbeiten einen Plan für die Sicherheit der Arbeiter zu erstellen. Dieser Plan wird den für die Inspektion

1. Le amministrazioni committenti stabiliscono a carico delle imprese esecutrici l'obbligo di predisporre, prima dell'inizio dei lavori, il piano delle misure per la sicurezza fisica dei la-



und Kontrolle der Baustellen zuständigen Ämtern und Behörden zur Verfügung gestellt.

2. Der Baustellenleiter ist als Aufsichtsperson dafür verantwortlich, dass der Sicherheitsplan von allen an der Bauausführung beteiligten Subunternehmen eingehalten wird.

3. Der Bauauftragnehmer ist verpflichtet, alle an der Baustelle arbeitenden Subunternehmen zu koordinieren, damit die von diesen erstellten Sicherheitspläne aufeinander abgestimmt sind und dem des Auftragnehmers entsprechen.

4. Bei zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften oder Konsortien obliegt diese Pflicht dem Mandatar oder dem federführenden Unternehmen.

5. Auf Bauten, für welche der Planungsauftrag nach dem 24. März 1997 erteilt wurde, finden anstelle der vorhergehenden Absätze dieses Artikels die staatlichen Bestimmungen für die Übernahme der Richtlinie 92/57/EWG betreffend die Sicherheit auf den Baustellen Anwendung,„

Die einschlägigen staatlichen Bestimmungen sind das Leg.D. 14. August 1996, Nr. 494. „Attuazione della direttiva 92/57/CEE concernente le prescrizioni minime di sicurezza e di salute da attuare nei cantieri temporanei o mobili,„

Im Artikel 12 des Dekretes heißt es:

„Art. 12.

Piano di sicurezza e di coordinamento

1. Il piano contiene l'individuazione, l'analisi e

voratori. Tale piano è messo a disposizione delle autorità competenti preposte alle verifiche ispettive di controllo dei cantieri.

2. Il direttore tecnico del cantiere vigila sull'osservanza del piano di sicurezza ed è responsabile del rispetto del piano da parte di tutte le imprese subappaltatrici impegnate nell'esecuzione dei lavori.

3. L'appaltatore è tenuto a curare il coordinamento di tutte le imprese subappaltatrici al fine di rendere gli specifici piani redatti dalle stesse compatibili tra loro e coerenti con il piano presentato dall'appaltatore.

4. Nell'ipotesi di associazione temporanea di imprese o di consorzio, detto obbligo incombe all'impresa mandataria o designata quale capogruppo.

5. Alle opere per le quali l'incarico di progettazione sia stato affidato a partire dal 24 marzo 1997 si applicano, in sostituzione dei commi precedenti del presente articolo, le disposizioni contenute nella normativa statale di recepimento della direttiva 92/57/CEE riguardante la sicurezza nei cantieri.

La normativa statale di riferimento é il Decreto Legislativo del 14 agosto 1996, n. 494, „Attuazione della direttiva 92/57/CEE concernente le prescrizioni minime di sicurezza e di salute da attuare nei cantieri temporanei o mobili,„

Nell'articolo 12 del decreto viene detto che:

"Art. 12

Piano di sicurezza e di coordinamento

1. Il piano contiene l'individuazione, l'analisi e



la valutazione dei rischi, e le conseguenti procedure, gli apprestamenti e le attrezzature atti a garantire, per tutta la durata dei lavori, il rispetto delle norme per la prevenzione degli infortuni e la tutela della salute dei lavoratori, nonché la stima dei relativi costi che non sono soggetti al ribasso nelle offerte delle imprese esecutrici,,.

Artikel 47 unserer Durchführungsverordnung zum genannten Gesetz sagt im Absatz 4:
„Im angebotenen Preis sind die Sicherheitskosten in dem im Sicherheitsplan und in der Bekanntmachung vorgesehen Ausmaß inbegriffen. Das Unternehmen ist verpflichtet, die genannten Beträge für Sicherheitsmaßnahmen auf der Baustelle zu bestimmen. Diese Kosten unterliegen keinem Abschlag“.

Die vorgenannten Bestimmungen zur Sicherheit legen also fest, dass die Kosten für Sicherheitsmaßnahmen auf der Baustelle nicht dem Abschlag unterliegen.

Laut bisheriger Praxis waren also die Sicherheitskosten in den angebotenen Einheitspreise enthalten.

Diese Regelung hat es auch ermöglicht, dass die Kosten für die Sicherheit gleich wie alle anderen Leistungen abgerechnet werden. Im Jahr 2001 hat bei einer Ausschreibung einer Gemeinde ein Unternehmer eingewendet, dass für die Berechnung des Mittelwertes die Kosten für die Sicherheit nicht berücksichtigt werden dürfen, also in den zu vergleichenden Angeboten nicht enthalten sein dürfen. Dieser Standpunkt musste auf Anfrage der Gemeinde von unserem Amt bestätigt werden und auch das Verwaltungsgericht Bozen hat zwar noch nicht meritorisch über diese Streitsache entschieden jedoch lässt sich aus dem Prozessverlauf folgern, dass in diesem Sinne geurteilt

la valutazione dei rischi, e le conseguenti procedure, gli apprestamenti e le attrezzature atti a garantire, per tutta la durata dei lavori, il rispetto delle norme per la prevenzione degli infortuni e la tutela della salute dei lavoratori, nonché la stima dei relativi costi che non sono soggetti al ribasso nelle offerte delle imprese esecutrici,,.

L'articolo 47 del nostro regolamento alla predetta legge al comma 4 dice:

"Nel prezzo offerto sono compresi i costi per la sicurezza nella misura prevista nel piano della sicurezza e nel bando di gara. L'impresa é obbligata a destinare i relativi importi alle misure di sicurezza sul cantiere prescritte. Detti costi non sono soggetti a ribasso d'asta."

Le predette norme in materia di sicurezza stabiliscono pertanto che i costi per le misure di sicurezza sui cantieri non sono soggetti a ribasso d'asta.

Secondo la prassi finora adottata nei prezzi unitari offerti erano compresi i costi per la sicurezza.

Questa regolamentazione ha permesso fino ad oggi di contabilizzare i costi per la sicurezza pari come tutte le altre prestazioni. Nell'anno 2001 una ditta ha obiettato, in merito ad una gara bandita da un comune, che per il calcolo della soglia di anomalia non si debba tenere conto dei costi per la sicurezza, e che quindi questi non possono essere compresi nelle offerte da confrontare. La fondatezza della eccezione sollevata doveva essere confermata dallo scrivente Ufficio su richiesta del comune e successivamente anche il Tribunale amministrativo di Bolzano, pur non avendo ancora deciso nel merito, sembra orientato da



wird.

Daraus ergeben sich folgende Konsequenzen:

1. Die Kosten für die Sicherheit müssen nunmehr in den Projekten getrennt von den übrigen Leistungen ausgewiesen werden. Dies kann weiterhin in Form einer Pauschalsumme oder durch spezifische Einzelpositionen erfolgen. Dies gilt sowohl beim Angebot von Einzelpreisen als auch beim prozentuellen Abschlag. Dieser Grundsatz bringt einer Erhöhung des Kostenvoranschlages der Projekte mit sich; deshalb muss vermieden werden, dass in den Kosten für Sicherheitsmaßnahmen solche Kosten enthalten sind, die bereits in den einzelnen Positionen des Preisverzeichnisses enthalten sind

2. Bei der Ausarbeitung der Projekte, welche **mittels Angebot von Einzelpreisen** vergeben werden, ist Folgendes zu berücksichtigen:

a) Das vom Bieter mit Einzelpreisen auszufüllende Leistungsverzeichnis muss am Ende mit einer oder mehreren Positionen für Sicherheitsmaßnahmen versehen sein, für welche aber der entsprechende Preis schon vom Planer eingesetzt werden muss und also nicht vom Bieter anzugeben ist.

b) Im Artikel 2 der besonderen Vergabebedingung – erster Teil und in der Kostenschätzung müssen die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen ebenfalls getrennt angeführt werden (Summe der homogenen Leistungsgruppen + Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen = Ausmaß der Leistungen).

3. Bei der Ausarbeitung der Projekte, welche mit **dem Verfahren des prozentuellem Ab-**

quanto emerge dalle vicende processuali a decidere in questo senso.

Ciò comporta le seguenti conseguenze:

1. I costi per la sicurezza devono essere sempre indicati ed evidenziati nei progetti separatamente dalle altre prestazioni. Ciò può avvenire anche in futuro mediante un importo forfetario o specifiche voci analitiche. Ciò vale sia in caso di aggiudicazione con il metodo dei prezzi unitari che con il sistema del ribasso percentuale. Questo principio comporta un aumento degli importi di progetto, pertanto in fase di redazione del preventivo dei costi per la sicurezza, si dovrà evitare di inserire fra i costi per la sicurezza costi già compresi nelle singole voci dell'elenco prezzi.

2. Nella redazione dei progetti, che vengono appaltati **con il metodo prezzi unitari**, deve essere considerato quanto segue:

a) L'elenco delle prestazioni da compilarsi dall'offerente con i prezzi unitari, deve apportare alla fine una o più voci per misure di sicurezza, per le quali già il progettista inserisce e prevede i rispettivi prezzi e di conseguenza non devono essere indicati dalle ditte.

b) Nell'articolo 2 del Capitolato speciale - parte prima e nel preventivo i costi per le misure di sicurezza devono essere pure indicati separatamente (somma dei gruppi di lavorazioni omogenee + costi per le misure di sicurezza = entità delle prestazioni).

3. Anche nella redazione dei progetti, che vengono appaltati **con il metodo del ribasso**



gebotes vergeben werden, muss ebenfalls am Ende des Preisverzeichnisses eine oder mehrere Positionen für Sicherheitsmaßnahmen mit dem entsprechenden Betrag vom Planer angegeben werden. Diese Sicherheitskosten unterliegen nicht dem Abschlag.

4. In Zukunft ist es notwendig, in den Bekanntmachungen die Unterscheidung zwischen "Ausmaß der Leistungen" und "Ausreibungssumme" vorzunehmen.

5. Die Zulassungsvoraussetzungen müssen für das gesamte Ausmaß der Leistungen verlangt werden, also Arbeiten und Sicherheitsmaßnahmen. Ebenso ist das sogenannte Pflichtfünftel auf das gesamte Ausmaß der Leistungen zu berechnen.

6. Die Abrechnung erfolgt in beiden Fällen so, dass die Kosten für die Sicherheit getrennt abgerechnet werden, das heißt:

- sofern die Sicherheitskosten mit einer Position des Leistungsverzeichnisses mit einem Pauschalbetrag ausgedrückt sind, werden diese vom Bauleiter zusätzlich zu jedem Baufortschritt der Arbeiten im Verhältnis zum Betrag der durchgeführten Arbeiten abgerechnet und ausbezahlt werden.
- falls die Sicherheitskosten auch in eigens dafür vorgesehenen Posten für einzelne Sicherheitsleistungen angegeben sind, werden diese vom Bauleiter erst nach der effektiven Ausführung der spezifischen Arbeiten die im Sicherheits- und Koordinierungsplan vorgesehen sind, getrennt abgerechnet und ausbezahlt werden.

Bei der Ausarbeitung von Zusatz- und Variantenprojekten sind die Beträge für die Sicherheit neu festzulegen.

percentuale, il progettista deve inserire alla fine dell'elenco prezzi una o più voci per misure di sicurezza con il rispettivo prezzo. Questi costi non sono soggetti a ribasso d'asta.

4. In futuro é necessario fare la distinzione nei bandi di gara fra "entità delle prestazioni" ed "importo a base d'asta".

5. I requisiti di ammissione devono essere richiesti e riferiti all'entità delle prestazioni, quindi lavori e misure di sicurezza. Parimenti anche il cosiddetto quinto d'obbligo é da calcolare sull'entità delle prestazioni nel suo complesso.

6. La contabilizzazione avviene in entrambi casi così che i costi per la sicurezza vengono contabilizzati a parte, ciò vuol dire che :

- se i costi per la sicurezza sono espressi con una voce dell'elenco delle prestazioni con importo forfetario, questi verranno dal direttore dei lavori contabilizzati e liquidati in aggiunta ad ogni stato d'avanzamento lavori in proporzione all'importo dei lavori eseguiti.
- qualora i costi per la sicurezza siano anche indicati con voci analitiche per singole prestazioni di sicurezza, questi verranno dal direttore dei lavori contabilizzati e liquidati separatamente solo dopo l'effettiva esecuzione delle specifiche lavorazioni previste nel piano di sicurezza e di coordinamento.

Nella redazione di eventuali perizie tecniche e suppletive i costi per la sicurezza devono es-



Mit freundlichen Grüßen,

sere determinati ex novo.
Distinti saluti,

DER AMTSDIREKTOR
IL DIRETTORE D'UFFICIO
- Dr. Georg Tengler -